

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg  
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tel. +45 33 92 00 00  
Fax +45 32 54 05 33  
E-mail: um@um.dk  
Telex 31292 ETR DK  
Telegr. adr. Etrangeres  
Girokonto 300-1806

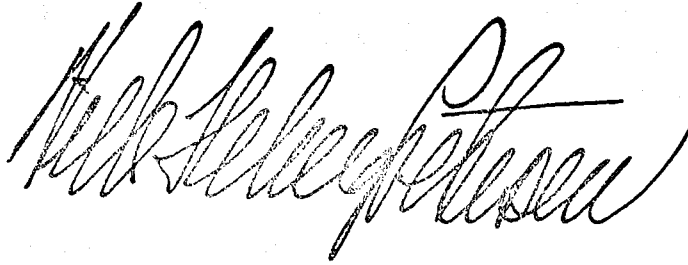
Bilag  
1

Journalnummer  
400.C.2-0

Kontor  
EU-sekr.

22. december 1999

Under henvisning til Europaudvalgets skrivelse af 9. december 1999  
(Alm. del – bilag 381) fremsendes vedlagt Erhvervsministeriets besvarelse af det deri stillede spørgsmål nr. 70.



**FOLKETINGETS EUROPAUDVALG**

Besvarelse af spørgsmål 70 (Alm. del – bilag 381) stillet af Folketingets Europaudvalg til udenrigsministeren den 9. december 1999.

**Spørgsmål 70:**

Udvalget anmoder om at få tilsendt et notat om Europaparlamentets ændringsforslag til direktivet om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser (SLIM-direktivet).

Det bedes endvidere oplyst, hvornår Parlamentet afgav betænkning over forslaget.

**Svar:**

Europa-Parlamentet afgav betænkning over forslaget den 8. juni 1998 (vedlagt). Parlamentet stillede heri 14 ændringsforslag, der navnlig beskæftigede sig med emnekredse: En ny fremgangsmåde, som medlemsstaterne skal følge, når de ønsker at pålægge ansøgere prøvetid eller egnethedsprøve og anerkendelse af eksamensbeviser m.v. erhvervet i et tredjeland.

For så vidt angår *en ny fremgangsmåde, som medlemsstaterne skal følge, når de ønsker at pålægge ansøgere prøvetid eller egnethedsprøve*, er det hensigten med Parlamentets ændringsforslag (nr. 1, 4, 6, 7, 8, 9 og 11) at gøre det vanskeligere at fravige bestemmelsen om, at ansøgeren har valget mellem prøvetid og egnethedsprøve. Aflæggelse af prøvetid eller egnethedsprøve kan anvendes, hvis der er væsentlig forskel mellem ansøgerens kvalifikationer og de nationale lovkrav, og skal fastslå om ansøgeren besidder de nødvendige kvalifikationer for at udøve erhvervet. Fremgangsmåden indebærer, at medlemsstaterne over for Kommissionen skal begrunde kravet om prøvetid eller egnethedsprøve, redegøre for længden af prøvetid, samt oplyse om, hvilke standarder egnethedsprøven skal opfylde.

Desuden foreslår Parlamentet, at den *forenklede ajourføring af fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk, udvides til også at gælde arkitekturområdet* (nr. 2). Samtidig foreslås det at udvide direktivet til også at omfatte en særlig gruppe irske arkitekter (nr. 14).

Europa-Parlamentets forslag om *anerkendelse af eksamensbeviser m.v. erhvervet i et tredjeland* (nr. 3 og 13) går ud på, at hvis en medlemsstat har anerkendt en ansøgers uddannelse og/eller erhvervserfaring fra tredjelande og har udstedt et certifikat el. lign. som bevis for denne anerkendelse, skal dette certifikat af efterfølgende værtsmedlemsstater gives samme rettigheder som medlemsstatens eksamensbeviser i henhold til sektordirektiverne (sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger).

22. december 1999  
95-810-68  
/KS  
EM0280

Europa-Parlamentet foreslår desuden *øgede beføjelser til og offentlighed om Koordinatorgruppen* (nr. 5 og 10). Koordinatorgruppen skal således på eget initiativ kunne tage spørgsmål op, som henhører under de generelle direktiver, og forhandlingerne i gruppen foreslås offentlige.

Endelig foreslår Europa-Parlamentet, at der indføres en *indsigelsesfrist* for medlemsstaterne på 6 måneder i art. 3 om forenklet ajourføring af fortegnelserne over eksamensbeviser, titler m.v. (nr. 12).

Resultatet af Europa-Parlamentets førstebehandling den 23. juli 1998 var, at yderligere 6 ændringer blev vedtaget: Ændring 15 – 17 og 19 – 21, der alle vedrører almen medicin. Disse ændringer indfører bl.a. en evalueringsordning, der forpligter Kommissionen til at aflægge rapport om anvendelsen af visse bestemmelser samt fremsætte nødvendige forslag inden 1. januar 2008.

Kommissionen har ikke fulgt nogen af Parlamentets ændringsforslag.



## m ø d e d o k u m e n t e r

UDGAVE PÅ DANSK

8. juni 1998

A4-0232/98



## BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger (KOM(97)0638 - C4-0657/97 - 97/0345(COD))

Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Nicole Fontaine

DOC\_DARR355355364

PE 225.102/endel.

Procedure  
Erklæring  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde

Procedure med henblik på undersøgelse af samarbejde  
Erklæring  
Procedure med henblik på undersøgelse af samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde  
Erklæring om samarbejde

## INDHOLD

	<u>Side</u>
Protokolside .....	3
A. FORSLAG TIL RETSAKT .....	4
FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING .....	12
B. BEGRUNDELSE .....	13
Udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender .....	18
Udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier .....	29

Med skrivelse af 3. december 1997 forelagde Kommissionen i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 49, artikel 57, stk. 1 og 2, første og tredje punktum, og artikel 66 Parlamentet forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger.

På mødet den 15. december 1997 meddelte Parlamentets formand, at han havde henvist dette forslag til Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder som korresponderende udvalg og til Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier som rådgivende udvalg.

På mødet den 5.-6. januar 1998 valgte Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder Nicole Fontaine til ordfører.

På møder den 27.-28. april 1998 og 2.-3. juni 1998 behandlede det Kommissionens forslag og udkastet til betænkning.

På sidstnævnte møde vedtog det enstemmigt forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

Til stede under afstemningen var: De Clercq (formand), Palacio Vallelersundi, Rothley og Malangré (næstformænd), Fontaine (ordfører), Barzanti, Berger, Carlo Casini, Cot, Gebhardt, Habsburg-Lothringen, Mosiek-Urbahn, Thors, Ullmann og Verde I Aldea.

Udtalelsen fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier er vedføjet denne betænkning.

Betænkningen indgivet den 8. juni 1998.

Fristen for ændringsforslag til denne betænkning vil fremgå af forslaget til dagsorden for den mødeperiode, hvor den skal behandles.

A.  
FORSLAG TIL RETSAKT

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger (KOM(97)0638 - C4-0657/97 - 97/0345(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

Kommissionens forslag<sup>(1)</sup>

Ændringsforslag

(Ændringsforslag 1)  
Betragtning 3a (ny)

de to direktiver om den generelle ordning modarbejder princippet om fri bevægelighed i forhold til personer fra de relevante faggrupper, fordi direktiverne åbner mulighed for, at der stilles krav om en prøvetid og en egnethedsprøve; med henblik på at fremme et ensartet arbejdsmarked for disse faggrupper vil det være hensigtsmæssigt, at medlemsstater, der ønsker at stille krav om en sådan prøvetid eller egnethedsprøve, underretter Kommissionen herom skriftligt for hvert relevant fagområde og angiver, hvorfor en prøve eller en prøvetid er nødvendig, hvor lang en prøvetid skal være, og hvilke standarder en egnethedsprøve skal opfylde; Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen skal med henblik på at fremme gennemskueligheden og ansvarligheden have mulighed for at indgive bemærkninger til de foreslåede prøvetider og egnethedsprøver, og disse oplysninger skal offentliggøres;

<sup>(1)</sup> EFT C 28 af 26.1.1998, s. 1.

(Ændringsforslag 2)

Betragning 5

i meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om SLIM-initiativet har Kommissionen som svar på en anmodning fra teamet vedrørende eksamensbeviser forpligtet sig til at fremsætte forslag om at forenkle ajourføringen af fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk; Rådets direktiv 93/16/EØF af 5. april 1993 om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser omhandler en simpel fremgangsmåde på området for eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for alment praktiserende læger, erfaringen viser, at denne fremgangsmåde tager tilstrækkeligt hensyn til retssikkerheden; det er ønskeligt at udvide denne fremgangsmåde til at gælde for de øvrige eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre og farmaceuter, der omhandles i Rådets direktiv 77/452/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF, 80/154/EØF, 85/433/EØF;

i meddelelsen til Rådet og Europa-Parlamentet om SLIM-initiativet har Kommissionen som svar på en anmodning fra teamet vedrørende eksamensbeviser forpligtet sig til at fremsætte forslag om at forenkle ajourføringen af fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk; Rådets direktiv 93/16/EØF af 5. april 1993 om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser omhandler en simpel fremgangsmåde på området for eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for alment praktiserende læger, erfaringen viser, at denne fremgangsmåde tager tilstrækkeligt hensyn til retssikkerheden; det er ønskeligt at udvide denne fremgangsmåde til at gælde for de øvrige eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre og farmaceuter, der omhandles i Rådets direktiv 77/452/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF, 80/154/EØF, 85/433/EØF; det ville også være relevant for Kommissionen at overveje det hensigtsmæssige i at anvende samme fremgangsmåde i forbindelse med direktiv 85/384/EØF vedrørende arkitekturområdet og tilpasse den til dette fagområdes særegenheder.

(Ændringsforslag 3)  
Betragning 6a (ny)

indehavere af eksamensbeviser, uddannelser eller erhvervserfaring erhvervet i et tredjeland vælger ofte som deres første værtsland i EU et land, der er bekendt med kvalifikationernes eller erhvervserfaringens niveau og kvalitet; den første værtsmedlemsstat har sandsynligvis forudsætningerne for at bedømme, hvorvidt disse kvalifikationer og/eller denne erfaring kan sidestilles med de kvalifikationer og den erfaring, værtsmedlemsstatens egne repræsentanter for de pågældende faggrupper har erhvervet; hvis denne medlemsstat vælger at udstede et certifikat eller et bevis til anerkendelse af kvaliteten af indvandrerens kvalifikationer og/eller erhvervserfaring, vil det derfor være hensigtsmæssigt, at dette certifikat eller bevis tilstås samme rettigheder som medlemsstatens eksamensbeviser, for så vidt angår anerkendelse i henhold til direktiverne om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger.

(Ændringsforslag 4)  
ARTIKEL 1, NR. 3a) (nyt)  
Artikel 4, stk. 2a (nyt) (direktiv 89/48/EØF)

2a. Medlemsstater, der handler i henhold til denne artikels bestemmelser, følger den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 10a.

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 9, stk. 2, første led (direktiv 89/48/EØF)

"- at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den".

"- at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den, og om alle andre spørgsmål, der henhører under dette direktivs anvendelsesområde. Uanset om andet besluttet, skal forhandlingerne i koordinationsgruppen gøres tilgængelige for en bred offentlighed".

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1, NR. 4a) (nyt)

Artikel 10a (ny) (direktiv 89/48/EØF)

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen skriftligt om deres hensigt om at stille krav om prøvetid eller egnethedsprøve. De skal oplyse, hvorfor en sådan prøve eller prøvetid er påkrævet, hvor lang prøvetiden skal være, og hvilke standarder prøven skal opfylde.

2. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen, at den har modtaget en sådan underretning, og videregiver den fuldstændige tekst på anmodning.

3. Det står Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen frit for at indgive bemærkninger henholdsvis udtalelser om den foreslåede egnethedsprøve eller prøvetid. I de tilfælde, hvor et forslag modtager kritik, skal den medlemsstat, der har stillet forslaget, besvare kritikken skriftligt over for Kommissionen, koordinationsgruppen og de øvrige medlemsstater.

4. Oplysninger om egnethedsprøvet og prøvetider skal offentliggøres og gøres tilgængelige for offentligheden sammen med resuméer af udtalelserne og bemærkningerne.

5. Når denne fremgangsmåde er fulgt, har den pågældende medlemsstat ret til at iværksætte egnethedsprøven eller prøvetiden, medmindre dette er i modstrid med dette direktivs hovedformål.

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 2, NR. 1a) (nyt)

Artikel 4, stk. 1, litra b), afsnit 2 (direktiv 92/51/EØF)

Gør værtslandet brug af den i første afsnit nævnte mulighed, skal det give ansøgeren ret til at vælge mellem prøvetid og egnethedsprøve. Har et værtsland, hvori der kræves et eksamensbevis som defineret i direktiv 89/48/EØF eller i nærværende direktiv, til hensigt at indføre fravigelser af ansøgerens ret til selv at vælge, finder fremgangsmåden i artikel 14 anvendelse.

Gør værtslandet brug af den i første afsnit nævnte mulighed, skal det følge fremgangsmåden i artikel 14a. Det giver ansøgeren ret til at vælge mellem prøvetid og egnethedsprøve. Har et værtsland, hvori der kræves et eksamensbevis som defineret i direktiv 89/48/EØF eller i nærværende direktiv, til hensigt at indføre fravigelser af ansøgerens ret til selv at vælge, finder fremgangsmåden i artikel 14 anvendelse.

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 2, NR. 1b) (nyt)

Artikel 5, stk. 3a (nyt) (direktiv 92/51/EØF)

3a. Når værtslandet foreslår, at en ansøger skal gennemgå en prøvetid eller gå op til en egnethedsprøve, skal fremgangsmåden i artikel 14a finde anvendelse.

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 2, NR. 1c) (nyt)

Artikel 7, stk. 1, litra c) (direktiv 92/51/EØF)

c) Fremgangsmåden i artikel 14a finder anvendelse på handlinger, der gennemføres i henhold til denne artikels bestemmelser.

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 2, NR. 2

Artikel 13, stk. 2, første led (direktiv 92/51/EØF)

"- at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den".

"- at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den, og om alle andre spørgsmål, der henhører under dette direktivs anvendelsesområde. Uanset om andet besluttes, skal forhandlingerne i koordinationsgruppen gøres tilgængelige for en bred offentlighed".

(Ændringsforslag 11)

ARTIKEL 2, NR. 2a) (nyt)

Artikel 14a (ny) (direktiv 92/51/EØF)

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen skriftligt om deres hensigt om at stille krav om prøvetid eller egnethedsprøve. De skal oplyse, hvorfor en sådan prøve eller prøvetid er påkrævet, hvor lang prøvetiden skal være, og hvilke standarder prøven skal opfylde.

2. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen, at den har modtaget en sådan underretning, og videregiver den fuldstændige tekst på anmodning.

3. Det står Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen frit for at indgive bemærkninger henholdsvis udtalelser om den foreslåede egnethedsprøve eller prøvetid. I de tilfælde, hvor et forslag modtager kritik, skal den medlemsstat, der har stillet forslaget, besvare kritikken skriftligt over for Kommissionen, koordinationsgruppen og de øvrige medlemsstater.

4. Oplysninger om egnethedsprøver og prøvetider skal offentliggøres og gøres tilgængelige for offentligheden sammen med resuméer af udtalelserne og bemærkningerne.

5. Når denne fremgangsmåde er fulgt, har den pågældende medlemsstat ret til at iværksætte egnedhedsprøven eller prøvetiden, medmindre dette er i modstrid med dette direktivs hovedformål.

(Ændringsforslag 12)  
Artikel 3, afsnit 2 (nyt)

Denne meddelelse betragtes som godkendt af de øvrige medlemsstater, såfremt der ikke gøres indsigelse inden for en frist på seks måneder fra Kommissionens offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende. I modsat fald skal det rådgivende udvalg for den pågældende sektor høres.

(Ændringsforslag 13)  
Artikel 5, stk. 1a (nyt)

1a. I de tilfælde, hvor en medlemsstat har udstedt et certifikat eller et bevis på, at eksamensbeviser og/eller erhvervs erfaring, der er erhvervet uden for EU, kan sidestilles med et af de certifikater, eksamens- eller kvalifikationsbeviser, der er omfattet af fortegnelsen over de eksamensbeviser, som anerkendes automatisk, og hvor medlemsstaten har underrettet Kommissionen om det nye certifikat i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 3, vil det nye certifikat nyde samme ret til automatisk anerkendelse.

(Ændringsforslag 14)

Afsnit 3.5. arkitekter

Artikel 15

I direktiv 85/384/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 15 udgår.

2) I artikel 24, stk. 1, ændres ordene "i overensstemmelse med artikel 17 og 18" med ordene "i overensstemmelse med artikel 17 og 18 i tilfælde af etablering og i overensstemmelse med artikel 22 i tilfælde af udførelse af tjenesteydelser".

I direktiv 85/384/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 15 udgår.

2) I artikel 24, stk. 1, ændres ordene "i overensstemmelse med artikel 17 og 18" med ordene "i overensstemmelse med artikel 17 og 18 i tilfælde af etablering og i overensstemmelse med artikel 22 i tilfælde af udførelse af tjenesteydelser".

2a) I artikel 11, litra f), tilføjes følgende (5.) led:

"- certifikat eller attest fra de kompetente myndigheder, der godtgør, at den pågældende på tidspunktet for dette direktivs ikrafttræden i en periode på mindst fem år forud for dette tidspunkt har udøvet arkitektvirksomhed af en art og i et omfang, som ifølge de kompetente myndigheders opfattelse giver den pågældende erhvervet ret til at udøve sådan virksomhed."

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger (KOM(97)0638 - C4-0657/97 - 97/0345(COD))

(Fælles beslutningsprocedure - førstebehandling)

### Europa-Parlamentet

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(97)0638 - 97/0345(COD))<sup>(1)</sup>,
  - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 49, artikel 57, stk. 1 og 2, første og tredje punktum, og artikel 66 (C4-0657/97),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0232/98).
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
  2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
  3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
  4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, og kræver i så fald, at der indledes samrådsprocedure;
  5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
  6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT C 28 af 26.1.1998, s. 1..

## B. BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Det direktivforslag, som Kommissionen har forelagt<sup>(1)</sup> er en ajourføring af hele Fællesskabets ordning for anerkendelse af eksamensbeviser. Teksten vedrører såvel de to direktiver om indførelse af en generel ordning for anerkendelse af henholdsvis eksamensbeviser for videregående uddannelser og af erhvervsuddannelser - direktiv 89/48/EØF<sup>(2)</sup> og 92/51/EØF<sup>(3)</sup> - som en række sektordirektiver, der er nævnt i forslagets titel. Begrundelsen og baggrunden for dette tiltag er følgende:

- Kommissionens forelæggelse af en beretning om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse, der er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 13 i direktiv 89/48/EØF<sup>(4)</sup>: i denne tekst gennemgår Kommissionens kompetente tjenestegrene artikel for artikel den praktiske anvendelse af dette direktiv, samtidig med at de undersøger de fremskridt, der er sket - navnlig på baggrund af Domstolens retspraksis - og også understreger de vanskeligheder, som anvendelsen giver anledning til;

- Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om SLIM-initiativet<sup>(5)</sup>, hvori Kommissionen anførte, at den i 1997 ville fremsætte "forslag om at rationalisere virkemåden af de rådgivende udvalg for uddannelse og forenkle ajourføringen af fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk"<sup>(6)</sup>;

- endvidere udviklingen af retspraksis ved Domstolen, der er blevet anmodet om at udtale sig om flere præjudicielle spørgsmål vedrørende anvendelsen af direktiv 89/48/EØF. Kommissionen foreslår at indføre visse af Domstolens fortolkninger i Fællesskabets lovgivning med henblik på at konsolidere dem og integrere dem endeligt i ordningen for anerkendelse af eksamensbeviser.

2. Kommissionens tiltag under ét munder ud i et forslag om at ændre ikke mindre end 14 direktiver. Det skal dog indrømmes, at disse ændringer for størstedelens vedkommende indeholder løsninger på problemer, der er fælles for flere direktiver. Dette gør det nemt at overskue disse ændringer og at foretage en systematisk gennemgang heraf.

### II. INDHOLDET AF ÆNDRINGERNE I FORSLAGET TIL DIREKTIV

- 
- (1) KOM(97)0638, EFT C 28 af 26.1.1998, s. 1.  
(2) EFT L 19 af 24.1.1989, s. 16-23.  
(3) EFT L 209 af 24.7.1992, s. 25-45.  
(4) KOM(96)0046 af 15.2.1996.  
(5) KOM(96)0559 af 6.11.1996.  
(6) Se det foreliggende forslag, KOM(97)0638, begrundelsen, andet afsnit.

3. Den dispositive del af forslaget til direktiv omfatter tre forskellige afsnit:

- afsnit 1 indeholder ændringer til den generelle ordning (dvs. til de to horisontale direktiver, 89/48/EØF og 92/51/EØF) (se artikel 1 og artikel 2),
- afsnit 2 omfatter gennemgående ændringer af sektordirektiverne (se artikel 3-6),
- afsnit 3 omfatter ændringer og tilpasninger af de enkelte sektordirektiver. Disse ændringer er dog - bortset fra nogle mindre undtagelser - ikke specielle for hvert enkelt af disse direktiver, men følger direkte af artikel 3 i det foreliggende forslag til direktiv (se artikel 7-18).

#### A. Ændringerne af direktiverne om den generelle ordning

4. De nye forslag fra Kommissionen gør det muligt at udbygge den generelle ordning, således som Kommissionen har udtrykt ønske om i sin beretning om anvendelsen af denne ordning<sup>(1)</sup>. Begrebet lovreguleret uddannelse indføres også i direktiv 89/48/EØF<sup>(2)</sup>, således at værtslandene fremtidigt er forpligtet til at tage hensyn til en sådan uddannelse, selv om der i hjemlandet eller det seneste opholdsland ikke er et lovreguleret erhverv, der svarer til denne uddannelse. Direktiv 89/48/EØF indeholder i øjeblikket kun definitioner på "lovreguleret erhverv" og "lovreguleret erhvervsmæssig virksomhed", og det er derfor klart, at den foreslåede ændring i væsentlig grad vil lette den gensidige anerkendelse af eksamensbeviser (se artikel 1, nr. 1 og 2).
5. En lige så vigtig ændring går ud på at lade det princip, som Domstolen fastslår i VLASSOPOULOU-dommen<sup>(3)</sup> indgå i de to direktiver, hvorefter det påhviler værtslandet at bedømme, om en erhvervs erfaring kan gøre det ud for besiddelse af de manglende kundskaber for så vidt angår den indvandrer, der anmoder om anerkendelse (se artikel 1, nr. 3 og artikel 2, nr. 1).
6. Man kan kun være tilfreds med disse bestemmelser, så meget mere som Parlamentet allerede har givet udtryk for glæde over Kommissionens forsøg på "at nå frem til løsninger, der kan forbedre anvendelsen af den generelle ordning, og hvoraf nogle på et senere tidspunkt skal have form af ændringer til bestemmelserne i direktiv 89/48/EØF"<sup>(4)</sup>. Ved samme lejlighed gav Parlamentet udtryk for, at det gik ind for principperne i VLASSOPOULOU-dommen, og glædede sig over, "at Kommissionen har overtaget de løsninger, der var fastslået gennem Domstolens retspraksis"<sup>(5)</sup>. Det skal understreges, at Kommissionen i denne henseende har holdt fast i de planlagte løsninger og har indfriet de løfter, som den gav.

(1) KOM(96)0046.

(2) Direktiv 92/51/EØF indeholder allerede dette begreb i artikel 1, litra g.

(3) Dom af 7. maj 1991 i sag C-340/89, Sml. 1991, s. I-2357, punkt 19-21 i præmisserne.

(4) Beslutning af 11. april 1997, punkt 1, på grundlag af betænkning af FONTAINE om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse (A4-0029/97).

(5) Ibidem, punkt 3.

7. To af udvalgets ændringsforslag (ændringsforslag 5 og ændringsforslag 10) har til formål at udvide koordinationsgruppens beføjelser i overensstemmelse med de ønsker, som Parlamentet allerede har givet udtryk for. Sigtet med ændringsforslagene vedtaget af Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender - som Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder overtog ved vedtagelsen af nærværende betænkning (det drejer sig om ændringsforslag nr. 1, 4, 6, 7, 8, 9 og 11) - er at indføje to nye artikler, hhv. artikel 10a og artikel 14a, i direktiv 89/48/EØF og 92/S1/EØF. Formålet er helt klart at gøre det vanskeligere for medlemsstaterne at fravige bestemmelsen om, at den vandrende arbejdstager har ret til at vælge mellem prøvetid og egnethedsprøve (denne bestemmelse er fastsat i artikel 4, stk. 1, litra b) i de to ovennævnte direktiver). Set ud fra dette aspekt går ændringsforslagene tydeligvis i retning af at styrke den generelle ordning i henhold til omhandlede direktiver, og man kan derfor kun tilslutte sig disse ændringsforslag. Kommissionens tøvende holdning på dette område bør ikke forhindre Parlamentet i at give endnu et signal, der går ud på at forbedre den generelle ordning.

B. De gennemgående ændringer af sektordirektiverne

8. I dette afsnit behandles følgende to spørgsmål:

det første spørgsmål vedrører ajourføring af fortegnelserne over de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, der er nævnt i sektordirektiverne 77/452/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF, 80/154/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF. Der er tale om alle de professioner, der er nævnt i titlen på forslaget til direktiv, med undtagelse af arkitektområdet, hvor der gælder andre regler<sup>(1)</sup>. I artikel 3 udvides den ordning, der er fastsat i direktiv 93/16/EØF af 5.4.1993 vedrørende læger<sup>(2)</sup> og særlig i direktiv 86/457/EØF af 15.9.1986 om en særlig uddannelse til alment praktiserende læger<sup>(3)</sup>, til også at gælde for alle disse direktiver. Den pågældende ordning tager i henhold til Kommissionen "tilstrækkeligt hensyn til retssikkerheden" (se betragtning 5) og indebærer, at fortegnelser over eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for alment praktiserende læger jævnlige offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C<sup>(4)</sup>. Under alle omstændigheder vil ordningen imødekomme anmodningen fra SLIM-teamet vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser om at forenkle ajourføringen af fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk<sup>(5)</sup>. Spørgsmålet er yderst vigtigt - det indgår også i hovedparten af de ændringer, der er indeholdt i afsnit 3 i direktivforslaget - og det ville være værdifuldt, hvis Kommissionen kunne stille flere oplysninger til rådighed i denne forbindelse. Ændringsforslag 12 har til formål at fremskynde anerkendelsesproceduren og at give de nationale myndigheder et større ansvar på dette område,

det andet spørgsmål vedrører ændringen i artikel 5, der sigter mod at løse problemet i forbindelse med EU-borgere, der har modtaget en uddannelse uden for Den

- (1) KOM(97)0638, s. 8.  
(2) EFT L 165 af 7.7.1993, s. 1.  
(3) EFT L 267 af 19.9.1986, s. 26.  
(4) KOM(97)0638, s. 7.  
(5) Ibidem og betragtning 5.

Europæiske Union. Kommissionen holder sig til principperne i HAIM-dommen af 9. februar 1994 i sag C-319/92<sup>(1)</sup>, i henhold til hvilken der indføres en form for "karantænepas" (et udtryk, der anvendes i forbindelse med frie varebevægelser) for de EU-borgere, der - efter deres uddannelse i et tredjeland - har opnået erhvervs erfaring i en anden medlemsstat. Den foreslåede ændring er formuleret i et meget forsigtigt ordvalg - og det gælder også Domstolens dom - og indebærer kun, at medlemsstaterne er forpligtede til at tage sådanne kvalifikationer i betragtning, men ikke til at anerkende dem. Der fastsættes dog en frist på fire måneder, inden for hvilken ansøgeren skal modtage svar (se artikel 5), og enhver beslutning skal være behørigt begrundet og skal kunne indbringes for domstolene (se artikel 6). Denne nye regel vil kunne fjerne de indbyrdes modstridende bestemmelser i direktiv 89/48/EØF på dette område, hvilket Parlamentet har udtrykt ønske om i ovennævnte beslutning, hvori det understregede, at dette modsætningsforhold "forhindrer enhver løsning på et problem, der er ved at få foruroligende dimensioner i visse medlemsstater"<sup>(2)</sup>. Vedtagelsen af ændringsforslag 3 og 13 er udtryk for et ønske om at gå endnu videre på dette område.

### C. Ændringerne af de enkelte sektordirektiver

9. Størstedelen af disse ændringer er et resultat af indførelsen af den nye ordning for ajourføring af fortegnelserne over eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som er blevet behandlet i forbindelse med gennemgangen af artikel 3 i forslaget til beslutning (se punkt 7 ovenfor). For fremtiden optræder disse fortegnelser som bilag til de pågældende direktiver, og de tilsvarende artikler i den dispositive del bortfalder. I afsnit 3 i direktivforslaget indføres imidlertid også visse undtagelsesbestemmelser for særlige tilfælde (se især artikel 9, nr. 8 og artikel 16). For så vidt angår visse afgænsede punkter vil Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder henvise til, at det er nødvendigt at finde en hensigtsmæssig løsning for de irske arkitekter inden for rammerne af direktiv 85/384/EØF om arkitekter (se ændringsforslag 14).

### III. REFORMEN AF DE RÅDGIVENDE UDVALG

10. Under punkt 1.2. i begrundelsen redegør Kommissionen i enkeltheder for dens planer om at reformere de rådgivende udvalg, som fungerer inden for rammerne af sektordirektiverne. Planerne går i retning af at nedsætte antallet af deltagere for at gøre udvalgene mere fleksible og funktionelle. I stedet for seks sagkyndige for hver medlemsstat agter Kommissionen at begrænse udvalgene til at omfatte ét fast medlem og én stedfortræder for hver medlemsstat, idet det ene medlem skal være en sagkyndig fra erhvervet og det andet en sagkyndig fra læreanstalterne<sup>(3)</sup>.
11. For os er det vigtigt at understrege den store betydning af disse udvalg, og at der bør tages hensyn til de udtalelser, som de afgiver, i det omfang de består af sagkyndige fra de pågældende erhverv. Kommissionen agter at vedtage de nødvendige afgørelser i indeværende

<sup>(1)</sup> EF-Domstolen, Sml. 1994, s. I-425.

<sup>(2)</sup> Beslutning af 11.4.1997, punkt 10 (se også betænkning af FONTAINE, A4-0029/97).

<sup>(3)</sup> KOM(97)0638, s. 4-5.

år<sup>(1)</sup>. Det ville imidlertid være ønskeligt, hvis Kommissionen i højere grad kunne præcisere den valgte fremgangsmåde for nedsættelsen af de seks nye rådgivende udvalg: vil der blive tale om en delegation fra Rådet i henhold til EF-traktatens artikel 155? I betragtning af, at alle disse udvalg oprindeligt blev nedsat ved rådsafgørelser, og at disse rådsafgørelser nødvendigvis vil blive ophævet ved kommissionsafgørelser, bør Parlamentet informeres mere indgående om det formelle aspekt ved denne ophævelse. Dette gælder så meget mere, som Parlamentet ikke vil blive hørt om spørgsmålet.

#### IV. KONKLUSIONER

12. Forslaget til direktiv er motiveret af nødvendigheden af at lette den frie etableringsret for Fællesskabets borgere via gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og erhvervsuddannelse. Direktivforslaget er helt klart et vigtigt skridt hen imod det endelige mål, og vi kan kun give det vor støtte. Der er fortsat visse detaljspørgsmål, som kræver at blive præciseret yderligere. Flertallet af de ændringsforslag, som Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder har vedtaget, er i overensstemmelse med kravet om en tilpasning af den generelle ordning og har til formål at starte en vedvarende debat om spørgsmål, som uden tvivl har fællesskabsborgernes store interesse.

---

(<sup>1</sup>) Ibidem, s. 6.

# EUROPA-PARLAMENTET

28. april 1998

## UDTALELSE

(forretningsordenens artikel 147)

til Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger (KOM(97)0638 - C4-0657/97) (betænkning af Fontaine)

Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: David Morris

---

## PROCEDURE

På mødet den 3. marts 1998 valgte Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender David Morris til ordfører.

På møder den 16. april og 28. april 1998 behandlede det udkastet til udtalelse.

På sidstnævnte møde vedtog det enstemmigt nedenstående konklusioner, medens 6 hverken stemte for eller imod.

I afstemningen deltog: Hughes (formand), Menrad (næstformand), Morris (ordfører), Andersson, Boogerd-Quaak, Cabezón Alonso, Chanterie, Correia, Ertl, Ghilardotti (for Blak), Glase, González Álvarez (for Eriksson), Jöns, Kerr (for Schörling), Lindqvist, Megahy (for Carniti), Mendonça, Oomen-Ruijten, Papakyriazis (for Malone), Peter, Pronk, Schiedermeier, Sornosa Martínez og Weiler.

## **L Baggrund**

Det er et grundlæggende traktatfæstet mål, at det indre marked indebærer et område uden indre grænser og fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for personer og tjenesteydelser. Disse principper bør gælde for EU-borgere, der vælger at udøve et erhverv i en anden medlemsstat end den, hvori de har opnået deres kvalifikationer.

Udøvelsen af de fleste erhverv lovreguleres af de enkelte medlemsstater. Hvis et erhverv er lovreguleret, kan man ikke få adgang til erhvervet uden relevante eller tilsvarende kvalifikationer eller erhvervs erfaring. Det har været nødvendigt at fastsætte fællesskabsbestemmelser for at fjerne disse hindringer og gennemføre de grundlæggende traktatfæstede principper.

Fællesskabet fastsatte i første omgang bestemmelser, hvorefter medlemsstaterne på sektorbasis skulle anerkende kvalifikationer, der var opnået i andre medlemsstater. Denne fremgangsmåde blev ændret i 1989 med indførelsen af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser og i 1992 med indførelsen af en generel ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser. Det har været hensigten både med de sektorspecifikke og de generelle bestemmelser at løse de problemer, der opstår, fordi medlemsstaterne stiller indbyrdes forskellige krav til uddannelsernes niveau, længde og type som forudsætning for opnåelse af eksamensbeviser, og fordi medlemsstaternes lovregulering af erhverv er uensartet.

I henhold til bestemmelserne om gensidig anerkendelse kan erhvervs erfaring og kvalifikationer, der er opnået i én medlemsstat, og som opfylder en minimumsstandard, medregnes i de kundskaber og den erhvervs erfaring, der kræves i en anden medlemsstat. En person, der har afsluttet en af de relevante uddannelser, og som flytter til en anden medlemsstat, er derfor ikke nødt til at begynde forfra på sin uddannelse for at opnå det niveau, der kræves for at kunne udøve det pågældende erhverv i værtsmedlemsstaten.

Medlemsstaterne bibeholder imidlertid retten til at fastsætte det erfarings- og kundskabsniveau, der kræves for at kunne udøve et hvilket som helst erhverv. I henhold til bestemmelserne om gensidig anerkendelse kan en person, der har afsluttet en af de relevante uddannelser i en given medlemsstat, pålægges at gennemgå en supplerende uddannelse, gå op til en egnethedsprøve eller udstå en prøvetid, før han tilstås samme rettigheder som kolleger i værtsmedlemsstaten. Disse bestemmelser har ofte fundet anvendelse, hvilket har svækket den tilsigtede virkning af bestemmelserne om gensidig anerkendelse.

## II. Slim-initiativet

Slim-initiativet (Simpler Legislation for the Internal Market - Enklere lovgivning om det indre marked) blev iværksat i 1996 med det formål at finde frem til, hvordan lovgivningen om det indre marked kan forenkles. Et af de første områder, der blev undersøgt, var bestemmelserne om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser.

Slim-teamet konkluderede i sin rapport, at den sektorspecifikke fremgangsmåde bør fastholdes på de områder, hvor der allerede findes sektordirektiver, fordi den giver vandrende arbejdstagere større retssikkerhed end den generelle ordning. Slim-teamet mente imidlertid, at ordningens ellers enkle funktion bliver undermineret fra den vandrende arbejdstagers synspunkt på grund af yderligere forpligtelser, som denne pålægges af de nationale myndigheder.

Det fremgår af rapporten, at spørgsmålet om rationalisering af fremgangsmåden for gensidig anerkendelse gennem en overførsel af de sektorspecifikke bestemmelser til den generelle ordning bør tages op til fornyet overvejelse efter gennemgangen i 1999 af den anden generelle ordning. Den generelle ordning giver ifølge rapporten imidlertid ikke i øjeblikket tilstrækkelig sikkerhed for

anerkendelse af de vandrede arbejdstagers eksamensbeviser og erhvervs erfaring til, at ordningen klart kan anbefales.

### III. Kommissionens forslag

Kommissionens forslag har til formål at opfylde de begrænsede forpligtelser, der blev indgået som følge af Slim-rapporten, at iværksætte Kommissionens egne henstillinger fra 1996 vedrørende en forbedring af den generelle ordning for anerkendelse og vedrørende fastsættelse af regler for deltidsuddannelse til alment praktiserende læge samt at løse problemerne i forbindelse med erhvervede rettigheder og anerkendelse af uddannelser, der er erhvervet i tredjelande.

Forslaget resulterer alt i alt i en række begrænsede forbedringer og en vis lovgivningsmæssig konsolidering. Det løser i et vist omfang problemerne i både de sektorspecifikke direktiver og den generelle ordning, men vil sandsynligvis ikke betyde tilstrækkeligt store fremskridt til at sikre de relevante faggrupper udstrakt mobilitet inden for Unionen. Desuden er forslaget tilsyneladende præget af manglende visioner - og måske manglende målbevidsthed - når det gælder om at fastslå, hvordan denne mobilitet kan opnås i fremtiden.

#### Hovedpunkter

##### *Ændringer i den generelle ordning*

Kommissionen foreslår, at der tages hensyn til en uddannelse, der sigter mod udøvelsen af et ganske bestemt erhverv i en medlemsstat, hvor erhvervet ikke er lovreguleret, når denne uddannelse skal anerkendes i en medlemsstat, hvor erhvervet er lovreguleret.

- Dette forslag vil ophæve kravet om dokumentation for to års erhvervs erfaring i sådanne tilfælde og bringe den første generelle ordning for gensidig anerkendelse (eksamensbeviser for videregående uddannelser af mindst tre års varighed) i tråd med bestemmelserne i den anden ordning (erhvervsuddannelser). Virkningen af denne ændring vil være at gøre det lettere at flytte fra et land, som ikke lovregulerer et bestemt erhverv, til et land, der gør.

Det foreslås ligeledes, at værtsmedlemsstater, som pålægger indvandrerer at gennemgå en prøvetid eller gå op til en egnethedsprøve, skal tage hensyn til ansøgerens erhvervs erfaring. Formålet er at reducere den systematiske anvendelse af prøvetid og egnethedsprøver og begrænse disse hindringer for bevægeligheden.

- Det er stadig uklart, hvilken virkning dette forslag vil få, for så vidt angår begrænsning af de hindringer for den frie bevægelighed, som medlemsstaterne har rejst. Kommissionen fremfører i sin begrundelse, at forslaget vil indebære, at værtsmedlemsstaterne skal gøre kravene for prøvetid og egnethedsprøver mindre strikse eller ophæve disse krav fuldstændigt. Medlemsstaternes overdrevne anvendelse af bestemmelserne på dette område (artikel 4 i direktiverne om den generelle ordning) er imidlertid en af disse direktivers svage sider, hvilket Slim-teamet har påpeget. Der er behov for yderligere foranstaltninger med henblik på at modvirke, at medlemsstaterne rejser unødvendige hindringer for potentielle indvandrere.

## *Sektordirektiverne*

Bortset fra direktiverne om arkitekter og alment praktiserende læger er fortegnelserne over de eksamensbeviser, der kan anerkendes automatisk, i øjeblikket opført i det pågældende direktiv, og ajourføring af disse er derfor en tung procedure. I henhold til direktiv 86/457/EØF om alment praktiserende læger kan kvalifikationer, der opfylder de fastsatte minimumsstandarder, anerkendes automatisk efter anmeldelse fra den pågældende medlemsstat. Sektordirektiverne om sygeplejersker, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, farmaceuter og læger skal ifølge forslaget ændres, således at der indføres samme fremgangsmåde for disse.

- Denne forenkling imødekommer Slim-teamets anbefalinger, for så vidt angår forenklinger af procedurerne på området, og vil reducere det administrative arbejde med ajourføring af fortegnelserne over eksamensbeviser.

## *Erhvervede rettigheder*

Kommissionen stiller forslag om en bestemmelse, der har til formål at beskytte indehavere af kvalifikationer i det tilfælde, hvor kvalifikationens benævnelse ændres som følge af de nye procedurer for anmeldelse, der er skitseret ovenfor.

- Forslaget er en fornuftig tilføjelse til sektordirektiverne.

## *Uddannelse erhvervet i tredjelande*

Sektordirektiverne forpligter ikke medlemsstaterne til at anerkende uddannelser, der er erhvervet uden for EU. Hvis en medlemsstat anerkender en sådan uddannelse, er denne afgørelse ikke bindende for de øvrige medlemsstater. Kommissionen foreslår, at uddannelser erhvervet uden for EU, der er blevet anerkendt i en medlemsstat, samt erhvervs erfaring, der er opnået i en medlemsstat, tages i "betragtning" af de øvrige medlemsstater. Beslutninger bekendtgøres senest fire måneder efter ansøgningens indgåelse.

- Dette forslag er et velkomment skridt hen imod gennemsækelighed i beslutningsprocessen. I praksis vil indehavere af uddannelser erhvervet uden for EU dog sandsynligvis stadig være udsat for en større grad af diskriminering og støde på større hindringer for den fri bevægelighed end indehavere af uddannelser erhvervet i EU. I de tilfælde, hvor en medlemsstat har forvissat sig om, at en uddannelse og/eller erhvervs erfaring erhvervet uden for EU er tilstrækkelig til, at indvandrerens kan udøve erhvervet i den pågældende medlemsstat, er der i det mindste tale om en underforstået anerkendelse af, at uddannelsen i nogen grad svarer til de kvalifikationer og den erhvervs erfaring, der kan erhverves i medlemsstaten. Hvis den første værtsmedlemsstat kunne udstede et certifikat, som fastslår uddannelsens ækvivalens, vil indvandrerens ikke være nødt til at bevise værdien af sin uddannelse i forbindelse med flytning til en anden medlemsstat. En sådan fremgangsmåde vil være særlig værdifuld i de tilfælde, hvor myndighederne i den anden medlemsstat af historiske eller andre grunde er mindre fortrolige med indvandrerens uddannelsesniveau og erhvervs erfaring end den første værtsmedlemsstat.

## *Klageadgang*

Beslutninger vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser, der er omfattet af sektordirektiverne, skal være begrundede, og ansøgerne skal kunne indbringe deres sag for de nationale domstole.

- Med dette forslag suppleres sektordirektiverne med et vigtig generelt retsprincip, som gælder for ansøgere med kvalifikationer, der er erhvervet i og uden for EU. Klageadgangen kan bevirke, at ansvarligheden øges for de administrative organer, der træffer beslutning om ansøgningerne.

### *De rådgivende udvalg*

I begrundelsen beskriver Kommissionen de ændringer i de rådgivende udvalgs struktur og mål, som vil blive foreslået senere på året i 1998. Kommissionen har tilsyneladende medtaget denne beskrivelse i forslaget for at holde sit løfte til Slim-teamet om at fremsætte forslag til ændringer i 1997.

#### IV. Konklusioner

I betragtning af ovenstående opfordrer Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

##### Kommissionens tekst

##### Ændringsforslag

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3a (ny)

de to direktiver om den generelle ordning modarbejder princippet om fri bevægelighed i forhold til personer fra de relevante faggrupper, fordi direktiverne åbner mulighed for, at der stilles krav om en prøvetid og en egnethedsprøve; og med henblik på at fremme et ensartet arbejdsmarked for disse faggrupper vil det være hensigtsmæssigt, at medlemsstater, der ønsker at stille krav om en sådan prøvetid eller egnethedsprøve, underretter Kommissionen herom skriftligt for hvert relevant fagområde og angiver, hvorfor en prøve eller en prøvetid er nødvendig, hvor lang en prøvetid skal være, og hvilke standarder en egnethedsprøve skal opfylde; Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen skal med henblik på at fremme gennemsækeligheden og ansvarligheden have mulighed for at indgive bemærkninger til de foreslåede prøvetider og egnethedsprøver, og disse oplysninger skal offentliggøres;

(Ændringsforslag 2)  
Betragting 6a (ny)

indehavere af eksamensbeviser, uddannelser eller erhvervs erfaring erhvervet i et tredjeland vælger ofte som deres første værtsland i EU et land, der er bekendt med kvalifikationernes eller erhvervs erfaringens niveau og kvalitet; den første værtsmedlemsstat har sandsynligvis forudsætningerne for at bedømme, hvorvidt disse kvalifikationer og/eller denne erfaring kan sidestilles med de kvalifikationer og den erfaring, værtsmedlemsstatens egne repræsentanter for de pågældende faggrupper har erhvervet; hvis denne medlemsstat vælger at udstede et certifikat eller et bevis til anerkendelse af kvaliteten af indvandrerens kvalifikationer og/eller erhvervs erfaring, vil det derfor være hensigtsmæssigt, at dette certifikat eller bevis tilstås samme retigheder som medlemsstatens eksamensbeviser, for så vidt angår anerkendelse i henhold til direktiverne om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger;

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 3a) (nyt)

Artikel 4, stk. 2a (nyt) (direktiv 89/48/EØF)

2a. Medlemsstater, der handler i henhold til denne artikels bestemmelser, følger den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 10a.

(Ændringsforslag 4)  
ARTIKEL 1, NR. 4a) (nyt)  
Artikel 10a (ny) (direktiv 89/48/EØF)

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen skriftligt om deres hensigt om at stille krav om prøvetid eller egnhedsprøve. De skal oplyse, hvorfor en sådan prøve eller prøvetid er påkrævet, hvor lang prøvetiden skal være, og hvilke standarder prøven skal opfylde.

2. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen, at den har modtaget en sådan underretning, og videregiver den fuldstændige tekst på anmodning.

3. Det står Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen frit for at indgive bemærkninger henholdsvis udtalelser om den foreslåede egnhedsprøve eller prøvetid. I de tilfælde, hvor et forslag modtager kritik, skal den medlemsstat, der har stillet forslaget, besvare kritikken skriftligt over for Kommissionen, koordinationsgruppen og de øvrige medlemsstater.

4. Oplysninger om egnhedsprøver og prøvetider skal offentliggøres og gøres tilgængelige for offentligheden sammen med resuméer af udtalelserne og bemærkningerne.

5. Når denne fremgangsmåde er fulgt, har den pågældende medlemsstat ret til at iværksætte egnhedsprøven eller prøvetiden, medmindre dette er i modstrid med dette direktivs hovedformål.

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 2, NR. 1a) (nyt)

Artikel 4, stk. 1, litra b), afsnit 2 (direktiv 92/51/EØF)

Gør værtslandet brug af den i første afsnit nævnte mulighed, skal det give ansøgeren ret til at vælge mellem prøvetid og egnethedsprøve. Har et værtsland, hvori der kræves et eksamensbevis som defineret i direktiv 89/48/EØF eller i nærværende direktiv, til hensigt at indføre fravigelser af ansøgerens ret til selv at vælge, finder fremgangsmåden i artikel 14 anvendelse.

Gør værtslandet brug af den i første afsnit nævnte mulighed, skal det følge fremgangsmåden i artikel 14a. Det giver ansøgeren ret til at vælge mellem prøvetid og egnethedsprøve. Har et værtsland, hvori der kræves et eksamensbevis som defineret i direktiv 89/48/EØF eller i nærværende direktiv, til hensigt at indføre fravigelser af ansøgerens ret til selv at vælge, finder fremgangsmåden i artikel 14 anvendelse.

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 2, NR. 1b) (nyt)

Artikel 5, stk. 3a (nyt) (direktiv 92/51/EØF)

3a. Når værtslandet foreslår, at en ansøger skal gennemgå en prøvetid eller gå op til en egnethedsprøve, skal fremgangsmåden i artikel 14a finde anvendelse.

(Ændringsforslag 7)

ARTIKEL 2, NR. 1c) (nyt)

Artikel 7, stk. 1c (nyt) (direktiv 92/51/EØF)

1c. Fremgangsmåden i artikel 14a finder anvendelse på handlinger, der gennemføres i henhold til denne artikels bestemmelser.

(Ændringsforslag 8)  
ARTIKEL 2, NR. 2a) (nyt)  
Artikel 14a (ny) (direktiv 92/51/EØF)

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen skriftligt om deres hensigt om at stille krav om prøvetid eller egnhedsprøve. De skal oplyse, hvorfor en sådan prøve eller prøvetid er påkrævet, hvor lang prøvetiden skal være, og hvilke standarder prøven skal opfylde.

2. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen, at den har modtaget en sådan underretning, og videregiver den fuldstændige tekst på anmodning.

3. Det står Kommissionen, de øvrige medlemsstater og koordinationsgruppen frit for at indgive bemærkninger henholdsvis udtalelser om den foreslåede egnhedsprøve eller prøvetid. I de tilfælde, hvor et forslag modtager kritik, skal den medlemsstat, der har stillet forslaget, besvare kritikken skriftligt over for Kommissionen, koordinationsgruppen og de øvrige medlemsstater.

4. Oplysninger om egnhedsprøver og prøvetider skal offentliggøres og gøres tilgængelige for offentligheden sammen med resuméer af udtalelserne og bemærkningerne.

5. Når denne fremgangsmåde er fulgt, har den pågældende medlemsstat ret til at iværksætte egnhedsprøven eller prøvetiden, medmindre dette er i modstrid med dette direktivs hovedformål.

(Ændringsforslag 9)  
Artikel 5, stk. 1a (nyt)

1a. I de tilfælde, hvor en medlemsstat har udstedt et certifikat eller et bevis på at eksamensbeviser og/eller erhvervs erfaring, der er erhvervet uden for EU, kan sidestilles med et af de certifikater, eksamens- eller kvalifikationsbeviser, der er omfattet af fortegnelsen over de eksamensbeviser, som anerkendes automatisk, og hvor medlemsstaten har underrettet Kommissionen om det nye certifikat i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 3, vil det nye certifikat nyde samme ret til automatisk anerkendelse.

# EUROPA-PARLAMENTET

22. april 1998

## UDTALELSE

(forretningsordenens artikel 147)

til Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/48/EØF og 92/51/EØF om den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerung af direktiv 77/452/EØF, 77/453/EØF, 78/686/EØF, 78/687/EØF, 78/1026/EØF, 78/1027/EØF, 80/154/EØF, 80/155/EØF, 85/384/EØF, 85/432/EØF, 85/433/EØF og 93/16/EØF om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger (KOM(97)0638 - C4-0657/97 - 97/0345(COD)) (betænkning af Fontaine)

Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Mary Banotti

---

## PROCEDURE

På mødet den 20. januar 1998 valgte Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier Mary Banotti til ordfører.

På mødet den 22. april behandlede det udkastet til udtalelse.

På dette møde vedtog det enstemmigt nedenstående konklusioner.

I afstemningen deltog: Pex (formand), Hawlicek og Ahlqvist (næstformænd), Banotti (ordfører), Anoveros Trias de Bes, Daskalaki (for Baldi), De Esteban Martin (for Escudero), Elchlepp (for Augias), Fontaine, Guinebertière), Günther (for Fontana), Kerr, Kuhne, Lepetre-Verrier, Mouskouri, Pack, Ryyänen, Sanz Fernandez og Todini (for Boniperti).

## INDLEDNING

Kommissionen har i overensstemmelse med sin beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse KOM(96)0046 af 15.7.1996 og i overensstemmelse med Parlamentets henstilling (Fontaine-betænkningen af 31. januar 1997, "SLIM" - betænkningen, udarbejdet et lovgivningsmæssigt forslag med ændringer til den generelle revision af direktiverne om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser inden for den videregående uddannelse, der skal gennemføres i 1999: det drejer sig dels om to direktiver om, "den generelle ordning" (89/48/EØF og 92/51/EØF) og dels direktiver om følgende erhverv: sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger, dyrlæger, jordemødre, arkitekter, farmaceuter og læger.

Formålet med det nye direktivforslag er at gennemføre en række forbedringer i overensstemmelse med Parlamentets forslag i ovennævnte betænkning. Der indføres en række nye forpligtelser for medlemsstaterne, navnlig til

- at styrke forpligtelsen til gensidig tillid, som er nærmere beskrevet i det "generelle" direktivs artikel 3 (uddannelser, der kræver studentereksamen + 3 års studier) og reducere den systematiske anvendelse af supplerende prøver (i henhold til artikel 4 i samme direktiv) for at udligne eventuelle forskelle mellem indhold og varighed af uddannelsesforløb: f.eks. ved en bedre evaluering af ekspertise erhvervet ved erhvervs erfaring (artikel 1 i det nye direktiv) og en mere fleksibel definition på begrebet lovreguleret uddannelse med evt. inkorporering af erhvervs erfaring uden at fokusere ensidigt på et registreret eksamensbevis) (artikel 1, punkt 1 og 2);
- at tage hensyn til eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som er erhvervet uden for Den Europæiske Union, når disse er anerkendt i en anden medlemsstat, samt erhvervs erfaring erhvervet i en af disse stater (jf. navnlig artikel 5 og 6 i det nye direktiv);
- at overholde visse tidsfrister (artikel 5 i det nye direktiv) for afgørelserne: 4 måneder (i sidstnævnte tilfælde eller ved lægestudier) (artikel 18, punkt 7 i det nye direktiv)
- generel forpligtelse til at begrunde disse afgørelser med dokumentation og give ansøgerne mulighed for at appellere afgørelserne ved domstolene, også selvom der ikke er truffet nogen afgørelse (artikel 6 i det nye direktiv).

Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier beklager imidlertid, at der ikke er taget hensyn til Parlamentets vigtigste indvendinger:

- 1) ønsket om at få styrket udvalgenes beføjelser, hvad enten det gælder koordinator(gruppen) (generelt), (jf. kapitel 3 i Fontaine-betænkning) eller de rådgivende udvalg for de enkelte sektorer.

Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier har noteret sig, at Kommissionen agter at behandle reformen af disse 7 sidste udvalg, hvilket den redegør meget bredt for i sin begrundelse, i en særskilt beslutning, som forelægges for Parlamentet og Rådet inden udgangen af 1998. Udvalget godkender udvidelsen af koordinatorgruppens mandat, jf. artikel 1 og 2 i det nye direktiv, men beklager samtidig, at denne gruppe ikke får større frihed til at afgive sine udtalelser.

Udvalget ønsker imidlertid, at de rådgivende udvalg for de enkelte sektorer fortsat skal være ekspertudvalg med en tilstrækkeligt bred vifte af fagkundskaber fra (navnlig politisk eller administrativt hold): dette skal garantere fortsættelsen af en dialog på højt plan med repræsentanter for de enkelte faggrupper og uddannelser. Dette må ifølge udvalgets opfattelse udelukke, at der trods mange administrative krav (som vokser yderligere med en udvidelsen af Unionen), kun bliver en repræsentant pr. medlemsstat, som Kommissionen foreslår.

Reduktionen af 6 repræsentanter pr. medlemsstat til 2 inden for rammene af disse udvalg (hvilket er en to tredjedels nedsættelse) finder udvalget allerede er et bemærkelsesværdigt fremskridt, samtidig med at det sikrer et acceptabelt minimum af faglig repræsentation. Derfor har udvalget fremsat ændringsforslag 3a.

I øvrigt ønsker Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier stadig med henblik på en kritisk dialog med faglige kredse på et vist niveau, at disse udvalg bevarer muligheden for at afgive udtalelser, hvis en medlemsstat har indvendinger mod nye benævnelser eller nye definitioner på uddannelser (artikel 3 i det nye direktiv).

- 2) Ønsket om hensigtsmæssig information (jf. navnlig punkt 8 i den ovenfor nævnte Fontaine-betænkning), som skal orientere den ansøger, der ønsker at flytte, om hans rettigheder og forpligtelser inden for rammerne af direktiverne om anerkendelsen af nuværende eksamensbeviser og mindske uklarheder, som ofte er fremherskende i forbindelserne mellem ansøger og værtsland.

Udvalget har navnlig med tilfredsstillelse taget til efterretning, at der vil blive offentliggjort en brugerguide, som den efterlyste i sin integrerede udtalelse i januar 1997 i ovennævnte parlamentsbetænkning.

Forud for afgørelsen glæder den sig over, at hver enkelt medlemsstat har forpligtet sig til at oplyse ansøgeren på en gennemsigtig måde om varigheden af og områderne for den supplerende uddannelse, som evt. kan kræves for tandlægers erhvervs erfaring (artikel 9, punkt 6b).

Udvalget beklager imidlertid, at der ikke er nogen ændringer, som forpligter værtslandene til potentielt at gennemføre hensigtsmæssige bestemmelser eller sørge for tilstrækkelig omfattende udbredelse af nyttige dokumenter, og at der heller ikke er nævnt en sådan forpligtelse på fællesskabsplan.

## KONKLUSIONER

Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier opfordrer Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Retigheder, som er korresponderende udvalg, til at optage følgende ændringsforslag i sin betænkning:

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

### (Ændringsforslag 1)

#### Artikel 1, stk. 4

4. Artikel 9, stk. 2, første led, affattes således:

" - at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den."

4. Artikel 9, stk. 2, første led, affattes således:

" - at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den, eller som det vælger på eget initiativ. Gruppens drøftelser vil have offentlighedens bevågenhed."

### (Ændringsforslag 2)

#### Artikel 1, stk. 2 (direktiv 92-51/EØF)

Artikel 13, stk. 2, første led, affattes således:

" - at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den."

Artikel 13, stk. 2, første led, affattes således:

" - at lette iværksættelsen af dette direktiv blandt andet ved at vedtage og offentliggøre udtalelser om de spørgsmål, Kommissionen forelægger den, eller som det vælger på eget initiativ. Gruppens drøftelser vil have offentlighedens bevågenhed."

### (Ændringsforslag 3)

#### Artikel 3, andet afsnit (nyt)

Denne meddelelse anses for at være godkendt af de øvrige medlemsstater, hvis der ikke rettes indsigelse herimod inden for en frist på seks måneder. I modsat fald skal det rådgivende udvalg for den pågældende sektor høres.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 3a (ny)

Med forbehold af Rådets og Parlamentets senere fælles afgørelse om de nye bestemmelser om repræsentation (antal deltagere, mandat, mandatets varighed, osv...) opretholdes de rådgivende sektorudvalg og deres regelmæssige møder principielt, men med så bred en basis, at sagkyndige fra forskellige medlemsstater får mulighed for at udtale sig om deres erhvervs nuværende og fremtidige stilling inden for rammerne af en pluralistisk og kontradiktorisk debat.